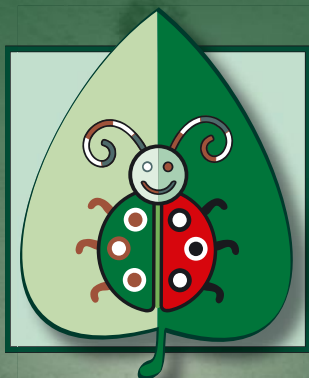




Természetesen



Dél-Zala

Naturally South-Zala region
Hungary



Dél-Zala régió

KEDVES BARÁTUNK!

Jártál már nálunk?



Igen?

Akkor kiadványunk, amelyet most lapozgatsz felidézi mindazokat az emlékeket, amelyeket itt gyűjtöttél magadba. A dél-zalai táj harsogó-lágy zöldjét, a szelíd-vad dombokat, az enyhe-meredek lejtőket, a forrásokkal, patakokkal szabdalta, tavakkal tarkított völgyeket, a dombok közül előbúvó falvak karakteres báját, az itt élők vendégfogadó szeretetét és barátságát.

„Isten hozott nálunk!”-köszöntöttek.

„Isten veled!”-búcsúztak Tőled.

Nem?

Akkor kiadványunk eléd tárja a dél-zalai táj mindazon szépségét, amelyért érdemes lesz ide látogatnod. A dombok-völgyek növényben, állatban gazdag erdőit, a semmiből előbúvó források, patakok, tavak tiszta vizét, az egymásba kapaszkodó, s hozzánk ide vezető utak lankáit és emelkedőit, ahol bakancsodat vagy biciklidet nyűvöd majd, esetleg lóhátra vagy szekérre ülsz, és onnan csodálsz a tájat. Ha eljössz, megtapasztalod kistérségünk vendégszeretetét, élvezheted étkeiket és borait, s elmerengsz a népdal sorain: „A zalai zöld erdőben születtem...”

Mi barátként fogadunk: „Isten hozott!”

Légy a vendégünk!

Dear Friend, Have you ever been to us?

You have?

Then the brochure you are flipping through now brings back all those memories you have gathered here. The intense green colour of the countryside in South-Zala County, the gentle-wild hills, the steep-moderate slopes, the valleys broken by springs, streams and ponds, the characteristic charms of the villages hidden among the hills, the hospitality and friendship of the inhabitants.

Welcome – they greeted you.

Farewell and God bless you – they said goodbye.

You haven't?

Then our brochure provides you with all the beauties of the South-Zala countryside that is worth visiting. The forests rich in wild animals and plants, little springs emerging from nowhere, the crystal clear water of the streams and ponds, the embracing routes that lead you here to go hiking, cycling, or to sit on a carriage, ride on horseback and just marvel at the scenery. If you come, you will experience the hospitality of the region, enjoy the food and drinks, and could wonder at the lyrics of the folk song: 'I was born in the green forest of Zala...'

We greet you as a friend: 'Welcome'

Be our guest.

Olyan kistérséget mutatunk be Neked, amely bár ismerős minden ízében, mégis új számodra.

A „mintha már” érzés ott motoszkál benned, amikor végigmész falvaink utcáin, járod az erdőket, kóstolod a forrásvizet, eszed a túrós rétest.

Ismered a nótát? „A zalai zöld erdőben születtem, dajkám sem volt, mégis fölnevelődtem...”

Erdőben bővelkedünk. Minden falu mögött ott magasodnak a „hegyek”, szőlővel beültetett déli lankák, és az egyre nagyobb teret elhódító, vadban bővelkedő bükkösök, tölgyesek. A szelíd-gesztenyék ligetei tele madár-zsivajjal, a fenyők, cserjék alja, fűben megbúvó csiperkével, keserűgombával, fenyőaljával, és a fenséges vargányával.

Javaslom, induljunk neki a falvaknak, nézzünk körbe, mi mindent látunk: mehetünk gyalog, biciklivel, 'ne adj Isten' lóháton vagy szekérrel, - mindenképpen ajánlom, hogy ne hozz magaddal túl sok holmit. Megtalálsz mindent útközben, amire szükséged lehet: ha megeheztél étellel, ha megszomjazzál itallal kínálunk.

Át erdőn mezőn

Induljunk magasról:

A Bocskai közeli hangulatos erdők jó kirándulási lehetőséget nyújtanak. Itt található a megye legmagasabb pontja, a 283 méter magas Isten dombja.

Közel van hozzá Magyarszerdahely és Magyarszentmiklós, éppen csak leszaladsz hozzájuk a völgybe. Innen csak átlépsz Kacorlakra, megnézed a régi parasztházakat és rövid túra után beérsz Pölöskefőre. A Pálffy-kúria kertjében lévő hatalmas platánok alatt akár el is ücsöröghetsz. Zalaszentbalázson elgondolkodsz a Pusztai-tető elnevezés eredetén, közben Börzöncére érsz, ahol szép panorámát nyújt a környező festői táj. Jó időben láthatod innen a Badacsonyi hegyet is.



We are showing you a region that may be familiar to you in each and every bit, still offering brand new perspectives.

As you walk along the streets of the villages, as you wander through the woods, taste the water of the springs, take a bite of the sweet cottage-cheese strudel, you have a déjà-vu feeling.

Do you know the folk song? 'I was born in the green forest of Zala, I had no nurse maid yet I grew up.'

There are plenty of forests here. Hills "rise" behind every village, the southern slopes covered with vineyards and the expanding beech- and oak forests are full of wild animals. The groves of chestnut trees filled with chirping birds, and under pine trees and bushes there are really special, delicious mushrooms hiding.

Let's set off to the villages, have a look around what we can see- either on foot, or by bike, maybe on horseback or on a carriage – but make sure you don't carry too much. You'll find everything on the way you need, we offer the best remedies for your hunger or thirst.



Through fields and forests

Set off from the top: The intimate forests around Bocska offer various routes for hikers.

The highest peak of the county can be found here, the 283-meter high 'Isten dombja' (God's hill). Magyarszerdahely and Magyar-szentmiklós are nearby, and here you just pop into Kacorlak, take a look at the old peasant's houses and after a short walk you get to

Pölöskefő. You may have a rest under the sycamore trees in the garden of the Pálffy-mansion. Passing by Zalaszentbalázs, you may wonder at the name 'Pusztatető' (Plain peak), meanwhile you reach Börzönce where a marvellous sight of the surrounding countryside welcomes you.

You may see as far as the hill of Badacsony in nice weather.



Amikor Hahótot körbejárod, örülsz, hogy nem gyalog, hanem biciklivel jöttél az ország leghosszabb falujába, mert így hamarabb érsz át Felsőrajkra, hogy lásd a rajki várat.

A várban akár szalonnát is süthetsz, vagy megnézhetsz egy lovas jelenetet, ha éppen egy kulturális programba csöppensz. Innen átruccansz az „alsó”-Rajkra, s elgondolkodsz rajta, merre vedd utad: ajánlom neked, keressik fel először Kilimánt, majd dimbek-dombok során Kerecsenyben álljunk meg pihe-nőre. Itt megnézheted a 'kisállatkert' őshonos, s betelepült lakóit. Ha sátrad van, táborozz le néhány napra a helyi kempingben. Ideális kiindulópontja lesz ez a kis falu környékbeli barangolásaidnak. Innen rövid idő alatt – de nem könnyű úton – elérhetsz szinte minden érdekességet, látnivalót, finomságot, amit a környék kínál Neked.

A Pogányvári hegyen bekopogtathatsz a pincészetbe, de ne időzz túl sokáig, bármilyen finom a kínálat! Orosztonyban az Örömhegyi kilátó megmászása vár rád, – hidd el, a látvány megéri!

Leereszkedve erdők között megbúvó aprócska falvak várnak Nagyrada, Nagybakónak, Zalasárszeg, Zalaszentjakab, 'Szabar', ide majd még visszatérünk, és eliszogatunk a pincéikben. Ha Nagybakónak környékén jársz mindenképpen keresd fel (mondom, fel, de inkább le kell, hogy ereszkedj majd) a Kősziklaszurdokot, amely a kistérség egyik rendkívül érdekes természeti képződménye. Újudvar – Gelse felé véve az irányt a kéktúra, – s számos más –, a

kistérséget behálózó útvonal kínálja magát Neked, hogy úgy járhasd körbe településeinket, mint a mesebeli vándorlegény: bakancsbal a lábodon, pogácsolával a tarisznyádban, forrásvízzel a kulacsodban.

Szoros hegy, Öreghegy, Isten hegy, hegy, hegy, hegy...

A hegy megnevezés talán kicsit túlzásnak tűnik számodra, ha a Bakonyból jössz hozzánk vendégségbe, de Barátom, ha az Alföld szülötte vagy, bizony hegynek látod őket!

Homokkomárom, Hosszúvölgy, Fűzvölgy 2-300 lelkes apró falvai is szőlőhegyek között bújnak meg. A kék túra útvonal Zsigárd majorban megpihenő túrázója Sormás felé veheti az

irányt, elnézhet Eszteregnye gyümölcsősei felé, vagy Szepetneknek ered, amit akkor ajánlok különösen, ha pecázni is szeret. Így ide majd ajánlómban a vizek témánál térjünk is vissza!

Ha még nem ismered Nemespátró nemesi eredetének történetét, mindenképpen térj le erre, s ha már itt vagy csak egy ugrás Surd, Belezna, s kicsivel odébb Liszó. Zsípos pincék, platánsor, parkerdő, források és vadak várnak itt.

Közel van Nagykanizsa is. Ha biciklivel érkezel a Balatonról, a vasútállomásról indulj neki bátran egy térképpel felszerelve, kizárt, hogy eltévedj nálunk.

Mondanám, hogy a várost is kerékpáron járd be, s ajánlok is neked látnivalókat Kanizsán, ahova minden „gőzös jön”.





As you walk around Hahót, you're glad you've taken the bike to the longest village of the country and it takes a shorter time to get to Felsőrajk to see the castle of Rajk.

You can make up a fire and roast some bacon above it in the inner yard or you can watch some horse riding show if there is a cultural event going on. You just walk to "lower" Rajk, the other part of the village and you should make up your mind where to go next.

You should get to Kilimán first, then after climbing hills you get to Kerecseny and take a rest here and have a look at the animals of the 'small zoo'. If you have a tent, put it up at the local campsite for a few days and you can start exploring the surrounding sights this region can offer you.

You lead your way through the vineyards of Pogányvári hill, but don't waste too much time here no matter how fine the choice of wines is – you have the watching tower of Örömhegy at Orosztony to climb, believe me, the view is worth it. Going downhill tiny villages welcome you Nagyrada, Zalaszentjakab, Nagybakónak, Zalasárszeg, 'Szabar' but we'll get back there later tasting some wine at the cellars. If you are near Nagybakónak, don't miss the cliff-canyon, which is the region's most interesting natural phenomenon.

Towards the direction of Újudvar-Gelse you can choose from the many hiking routes enmeshing the region so you can discover them as the wayfarer from the fairy tale: walking boots on your feet, scones in your haversack, fresh spring water in your water-bottle.

There are endless names of hills (hegy), Szoros hegy, Öreghegy, Isten hegy and so on.

The name 'hill' might seem a bit exaggerated if you come to us from the hills of Bakony, but if you are from the Great Plains then, my dear friend, you'll see them as hills.

Homokkomárom, Hosszúvölgy, Fűzvölgy- these tiny villages with some 2-300 inhabitants hide among the vineyards.

Along the blue hiking route you get to Zsigárd croft, then you can turn towards Sormás as well as visit the orchards of Eszteregnye or head for Szepetnek especially if you like fishing.

But we'll get back to this later when I tell you about the lakes and rivers here. If you don't know anything about the noble origin of Nemespátró, you should definitely go that way and if you are already there, then visit Surd, Belezna and Liszó nearby. Thatched cottages, sycamore alleys, springs and wild animals are there for you.



Most azonban azt ajánlom keresd fel a kistérség déli csücskében Sand, Miháld, Pat településeket, hogy újabb erdő részletekben, szőlőhegyekben gyönyörködhess.

Innen keressük fel a hajdan híres mezővárost, Zalakomárt, és ha kedved úgy hozza, nézzük meg a közeli kápolnapusztai bivalyrezervátumot. Komolyan mondom, isteni pofákat találhatsz közöttük!



■ Túrák a Dél-Zalai kistérségben

- A Kanizsa vár török alóli felszabadításának és Thury Györgynek, a vár leghíresebb kapitányának az emlékére minden év áprilisának első szombatján kerül megrendezésre 1990 óta. Rajthelyek: Zalakaros, Galambok, Gelse, Nagykanizsa/Palin. (Négyvente ismétlődik a rajthely kitűző) Táv: 30-40 km között (változó).
- Teljesjesítménytúrák a Rockenbauer Pál emlékére Zalában: minden év augusztusának első hétfőjén, szombaton.
 - **40 km-es túra:** Rajt: Nagykanizsa, Dr Mező Ferenc Gimnázium. Útvonal: Nagykanizsa – Homokkomárom – Oltárc (vadászház) – Börzönce szőlőhegy – Hahót. Táv: 425 km. Szintkülönbség: 550 m. Szintidő: 10,5 óra. Cél: Általános Iskola, Hahót. Szolgáltatások: Oltárc-on és a célban tea vagy üdítő és vajaskenyér.
 - **130 km-es túra:** Rajt és cél: Nagykanizsa, Dr Mező Ferenc Gimnázium. Útvonal: Nagykanizsa – Homokkomárom – Oltárc (vadászház) – Börzönce szőlőhegy – Hahót – Söjtör – Pusztaszentlászló – Pusztaederics – Rádiháza – Szentpéterföldre – Torhai forrás – Bázakerettye – Budafapuszta – Kistolmács – Valkonya – Homokkomárom – Nagykanizsa. Táv: 125,2 km. Szintkülönbség: 2400 m. Szintidő: 32,5 óra. Szolgáltatások: A következő ellenőrzőpontokon tea vagy üdítő és vajaskenyér: Hahót 40 km, Rádiháza 59 km, Kistolmács 91 km, Valkonya 100 km, Nagykanizsa 130 km. Csomagszállítást olyan formában vállalunk, hogy az előre elkészített és felcímkézett (név és ellenőrzőpont neve) csomagokat a következő ellenőrzési pontokra szállítjuk: Hahót 40 km, Rádiháza 59 km, Bázakerettye 83 km, Kistolmács 91 km, Valkonya 100 km, Homokkomárom 112 km.





Nagykanizsa is also near here. If you ride a bike from the direction of Lake Balaton, then take a map at the railway station and set off, you can't possibly get lost.

I'd recommend you do sightseeing on your bike and let me suggest some sights to see in Kanizsa where "all the steamers come" – as it says in the folksong. However, now let's see Sand, Miháld and Pat in the south edge of the region and you can enjoy more forests and vineyards there.

Then follow the path to Zalakomár, a former-town and if you feel like, pop in to visit the buffalo-farm, you'll enjoy it I'm sure.

Walking routes:

- On the premises of the grove of Zalakaros
- Zalakaros spa – grove – vineyards – fishing pond of Galambok – Galambok
- Zalakaros spa – grove – Zalamerenye – Pálos windmill – grove – spa

Lóhátton

Ha Miháld vagy Kísréce környékén jársz, mindenképpen ülj lóhátra, vagy válaszd a lovaskocsikázást, mint a környék felfedezésének egy kellemes lehetőségét. A Miháld környéki szelídgesztenyések és a közeli horgásztó biztosan rabul ejtenek tavaszi / őszi pompájukban.

Kísréce nem csak a lovasoknak, s lovainknak ad helyet, hanem az évente két alkalommal megrendezésre kerülő nemzetközi alkotótábornak, a „Művésztelepnek” is.

Kendli-majorban szállás- 'koszt- kvártély' mellett „Élő parasztmúzeum” vár Téged is a lovas vendégek között. Kísréce után rögtön Nagyréce felé fordítsd lovad fejét, az itt élők meglásd milyen vendégszerető emberek!

Vendégszeretnek híjában kistérségünkben sehol sem leszel, ezt biztosan állítom.

Nagyréce környékén keresd fel Csapit, Zalasárszeget, Zalaújlakot, Galambokon pedig térj be a falu közepi tájházba, érdemes!

Lovaglásaid során ajánlom keresd fel a kistérségben most alakuló Naturpark településeit, mindenütt gyönyörű természet, pihenőhelyek, jó borok, kedves emberek fogadnak.

Zalakaros környékén mindenképp érdemes nyeregben maradnod. Ha gyakorlott lovas vagy, ajánlok figyelmedbe néhány lovas túra útvonalat, amit akár lovaskocsin is bejárhatsz, ha borkóstolóval akarod összekötni a kirándulást.



■ Lovaglás, Lovasiskola:

- Zalakaros-Behiák: Lovaglás kezdőknek futószáron, haladóknak tereplovaslás, kocsikázás, évente díjugrató verseny
- Zalakaros Lovasiskola: Fülöp Csaba
Tel: 30/3374--135
- Miháld: Rác István Tel.: 93/367-061; Hári Gábor
Tel.: 93/367-031; Takács János 93/367-001
- Pötréte: Varga Józsefné Szabadság u. 6. Tel.:
93/354-176





On horseback

If you are near Miháld or Kistrécsé, you should definitely choose a horse or a carriage to discover the surrounding countryside. The chestnut groves and the fishing pond near Miháld will definitely impress you in their spring/autumn beauty.

Kistrécsé is not only the home of riders and their horses, but also of the international creative art-camp.

In Kendlimajor as one of the riding guests you will get a full board and a chance to see a “living rustic museum”. If you turn towards Nagytrécsé, you’ll meet some very hospitable people. You certainly won’t lack warm welcomes around here.

Near Nagytrécsé visit Csapi, Zalasárszeg, Zalaújlak and Galambok where you should drop in the local country house in the middle of the village which is a “mustsee”.

While on horseback, you should get to the Naturpark villages of the region where you’ll sure to find wonderful nature, fine wine and friendly people.

Around Zalakaros don’t forget to keep in the saddle. There are a few routes for skilled riders or you can go along them on a carriage if you want to taste some wine on the way.

Horseriding, riding school:

- Zalakaros-Behiák: Riding for beginners on a lunge, for more skilful cross-country riding and military annually
- Riding school Zalakaros: Csaba Fülöp; Telephone: +36/30/3374-135
- Miháld: - István Rác; Telephone: +36/93/367-061
- Gábor Hári; Telephone: +36/93/367-031
- János Takács; Telephone: +36/93/367-001
- Pötréte: Mrs Józsefné Varga 6 Szabadság street; Telephone: +36/93/354-176

Bringán

Ha a lovaglást már meguntad, – csak kedves almás-deresed meg ne tudja! – ajánlom figyelmedbe a biciklit, mint másik aktív kikapcsolódási lehetőséget. Falvaink között olyan kisforgalmú utakon közlekedhetsz, amelyeket mintha direkt a Te biciklid alá szántak volna. A földutak ugyan embert próbálóbbak, de ha edzésben vagy, nem fognak ki rajtad. Völgybe le - dombra fel, erdőn - réten át. Inkább ne siess! Ráérősen tekerj. Ajánlok figyelmedbe néhány biciklis útvonalat.

■ Nagykanizsától Dél-nyugatra

- Nagykanizsa – Sormás – Szepetnek – Nagykanizsa; Táv: kb. 20 km
- Nagykanizsa – Bajcsa – Fityeház – Murakeresztúr – Molnári – Semjénháza – Szepetnek – Nagykanizsa; Táv: kb. 35 km
- Nagykanizsa – Miklósfa – Mórchelyi halastavak – Bajcsa (kb. 3 km jól járható földút) – Fityeház – Murakeresztúr – Semjénháza – Szepetnek – Nagykanizsa; Táv: kb. 36 km
- Nagykanizsa – Szepetnek – Semjénháza – Petrivente (kb. 3 km jól járható földút) – Szuloki tó – Petrivente – Szepetnek – Nagykanizsa; Táv: 50 km

■ Nagykanizsától Észak-keletre

- Nagykanizsa – Sormás – Homokkomárom – (kb. 5 km jól járható földút) – Hosszúvölgy – Zsigárd (kb. 3 km jól járható földút) – Nagykanizsa; Táv: kb. 25 km
- Nagykanizsa – Szepetnek – Sormás – Homokkomárom (kb. 5 km jól járható földút) – Hosszúvölgy – Zsigárd (kb. 3 km jól járható földút) – Palin – Nagykanizsa; Táv: kb. 30 km
- Nagykanizsa – Sormás – Eszteregnye (kb. 2 km jól járható földút) – Obornak – Márki rét (kb. 1 km jól járható földút) – Vár domb (kb. 1 km jól járható földút) – Bocska – Magyarszerdahely – Újudvar – Nagykanizsa; Táv: kb. 35 km
- Nagykanizsa – Újudvar – Kacorlak – Pölöskefő – Börzönce – Bucsuta – Oltárc – Obornak (kb. 4 km jól járható földút) – Eszteregnye – Sormás – Nagykanizsa; Táv: kb. 48 km

■ Nagykanizsától Észak-nyugatra

- Nagykanizsa – Újudvar – Tv-torony – Nagybakónak (kb. 2 km jól járható földút) – Nagyréce – Nagykanizsa; Táv: kb. 30 km
- Nagykanizsa – Újudvar – Gelse – Kilimán – Orosztony – Zalasabbar – Garabonc – Zalakáros – Galambok – Nagykanizsa; Táv: kb. 56 km
- Nagykanizsa – Galambok – Zalakomár – Kápolnapuszta Bivalyrezervátum – Balatonmagyaród (Kis-Balaton Kányavári-sziget) – Zalavár – Zalakáros – Galambok – Nagykanizsa; Táv: kb. 71 km

■ Nagykanizsától Dél-keletre:

- Nagykanizsa – Bagola – Miklósfa (Parkerdő) – Nagykanizsa; Táv: kb. 18 km
- Nagykanizsa – Csótó – Csákányháza – Kísfakos – Sand – Miháld – Zalaszentjakab – Galambok – Kísréce – Nagykanizsa; Táv: kb. 40 km

■ Zalakáros környékén:

- Kis-Balaton körül (30 km): Zalakáros – Zalakomár – Bivalyrezervátum – Balatonmagyaród – Kányavári-sziget – Zalavár – Zalasabbar – Nagyrada – Garabonc – Zalakáros
- Nagykanizsa felé: Zalakáros – Galambok – Nagyréce – Nagykanizsa – Gelse – Kilimán – Orosztony – Zalasabbar – Nagyrada – Garabonc – Zalakáros
- Somogyi dombok felé: Zalakáros – Galambok – Zalaszentjakab – Miháld – Pat – Inke – Iharsberény – Nagykanizsa – Nagyréce – Galambok – Zalakáros

Információ: Kanizsa Sportegyesület, 8800 Nagykanizsa, Ifjúság u. 21.; Honlap: <http://kanizsase.fw.hu>; E-levél: kse@freemail.hu; Strausz Ferenc 06-20-9444-005

■ -és ami még kellhet:

Schwinn-Csepel Kerékpárszaküzlet - Túrabolt Nagykanizsa, Huszti tér 1. Tel.: 93/320-628





Riding your bike

If you've had enough of horse riding, there's another way of spending your holiday actively. Among the villages you can ride your bike on country roads with little or no traffic.

Though the cart-roads are more challenging but if you are fit enough, you'll be alright. Down the valley, up the hills through fields and forests, but do take your time.

Here are some routes for bikers:

South - west direction from Nagykanizsa:

- Nagykanizsa- Sormás- Szepetnek- Nagykanizsa; Distance: 20 km
- Nagykanizsa - Bajcsa - Fityeház - Murakersztúr - Molnári- Semjénháza- Szepetnek- Nagykanizsa; Distance: ca. 35 km
- Nagykanizsa - Miklósfá - fishing ponds of Móríchely - Bajcsa (3 - km - cart - road) - Fityeház - Murakeresztúr - Semjénháza - Szepetnek - Nagykanizsa; Distance: ca. 36 km
- Nagykanizsa - Szepetnek - Semjénháza - Petrivente - (3 - km - cart - road) - lake at Szulok - Petrivente - Szepetnek - Nagykanizsa; Distance: 50 km

North - eastern direction:

- Nagykanizsa - Sormás - Homokkomárom (5- km - cart - road) - Hosszúvölgy - Zsigárd (3 - km - cart - road) - Nagykanizsa; Distance: ca. 25 km
- Nagykanizsa - Szepetnek - Sormás - Homokkomárom (5 - km - cart - road) - Hosszúvölgy- Zsigárd (3 - km - cart - road) - Palin - Nagykanizsa; Distance: ca. 30 km
- Nagykanizsa - Sormás - Eszteregnye (2 - km - cart - road) - Obornak - Márki rét - Vár domb - Bocska - Magyarszerdahely - Újudvar - Nagykanizsa; Distance: ca. 35 km

- Nagykanizsa - Újudvar - Kacorlak - Pölöskefő - Börzönce - Bucsuta - Oltárc - Obornak - Eszteregnye - Sormás - Nagykanizsa; Distance: ca. 48 km

North-western direction

- Nagykanizsa - Újudvar - Tv tower - Nagybakónak - Nagyrécsce - Nagykanizsa; Distance: ca. 30 km
- Nagykanizsa - Újudvar - Gelse - Kilimán - Orosztony - Zalasabar - Garabonc - Zalakaros - Galambok - Nagykanizsa; Distance: ca. 56 km
- Nagykanizsa - Galambok - Zalakomár - Kápolnapuszta - Balatonmagyaród - Zalavár - Zalakaros - Galambok - Nagykanizsa; Distance: ca. 71 km

South-eastern direction

- Nagykanizsa - Bagola - Miklósfá - Nagykanizsa; Distance: ca. 18 km
- Nagykanizsa - Rowing-lake - Csákányháza - Kisfakos - Sand - Miháld - Zalaszentjakab - Galambok - Kistrécsce - Nagykanizsa; Distance: ca. 40 km

Around Zalakaros:

- Around Kis-Balaton (30 km)
- Zalakaros - Zalakomár - Kápolnapuszta - Balatonmagyaród - Zalavár - Zalasabar - Nagyrada - Garabonc - Zalakaros
- Zalakaros - Galambok - Nagyrécsce - Nagykanizsa - Gelse - Kilimán - Orosztony - Zalasabar - Nagyrada - Garabonc - Zalakaros
- Zalakaros - Galambok - Zalaszentjakab - Miháld - Pat - Inke - Iharosberény - Nagykanizsa - Nagyrécsce - Galambok - Zalakaros

Information: Kanizsa sport club 8800 Nagykanizsa 21 Ifjúság street; website: <http://kanizsase.fw.hu>; e-mail: kse@freemail.hu; Strausz Ferenc: 06-20-9444-005

What you may need

Schwinn-Csepel Bikers' shop Nagykanizsa, Huszti square 1. Phone: +36/93/320-628

Ahol erdő van, ott vad is terem! Ahol vad van, ott a vadász is megjelenik. Nem tudom, hódolsz-e ennek a szenvedélynek, mindenesetre ha puskával jössz vagy anélkül, ajánlom figyelmedbe vadászárságainkat, és vadainkat: gímszarvas állományunk messze földön híres. A megye legnagyobb trófeái a mi erdeinkből kerültek ki. Vadászházaink minden kényelemmel felszereltek, ha úgy döntesz, hogy egyikükben szállsz meg éjszakára, jól választasz. A kistérségben több vadászárság is várja a vendégeket. Keresheted képviselőiket Pötréten, Zalaszentbalázson, Nagykanizsán, Liszón.

Vadat láthatsz és szállást kaphatsz Surd, Eszteregnye, Újudvar, Miháld településeken is.

■ Vadászárságok címe, elérhetősége:

- Hubertus Vadászárság, Nagykanizsa Nyírfu u. 11/1 8800
- Kürtös-menti Vadászárság, Zalaszentbalázs Kossuth u. 169. 8772
- Pacsai Vadászárság, Pötréte Vasút u. 2.
- Galamboki Kis-Balaton Vadászárság, Zalakaros Petőfi u. 1. 30/858-53-20 (gímszarvas-öz, vaddisznóvadászat, hajtóvadászat, apróvadkereső)
- Zalaerdő Rt. 8801 Nagykanizsa, Pf. 201. Tel.: 93/500-206
- Kisberkes Vadászárság Murakeresztúr Alkotmány u. 25.
- Hunor 2000 Vadászárság, Nagykanizsa Felsőerdő u. 36.

■ Vadász-horgász Bolt

Nagykanizsa, Eötvös tér 23. Tel.:93/311-065
Tavaszi Horgászbolt Nagykanizsa, Teleki u. 66.

■ Vadászházak:

Pötréte, Újudvar, Liszó, Bajcsa, Hosszúvölgy, Zalakaros, Obornak





On a hunting tower

Where there are forests, you can also find wild animals and hunters. Whether you like hunting or not, you should take a look at the shoots of the region and also our wildlife: our deer are famous.

The biggest trophies of the county come from the region's forests. The hunting lodges are comfortable if you feel like spending a night at one.

There are several shooting companies in the region, you can find representatives either in Pötréte, Zalaszentbalázs, Nagykanizsa or Liszó. You can also watch wildlife and get accommodation in Surd, Eszteregnye, Újudvar and in Miháld.

Access to shoots:

- Hubertus - Nagykanizsa, Nyírfa u 11/1 8800
- Kürtös-menti association - Zalaszentbalázs 169 Kossuth u. 8772
- Pacsa - Pötréte 8769 2 vasút u.
- Galambok - Kis-balaton - Zalakaros 1 Petőfi u. Phone: +36 30/858-53-20 (deer, fawn, wild boar, small game)
- Zaalerdő Rt. 8801 Nagykanizsa P.O. box 201 Phone: +36 93/500-206
- Kisberkes - Murakersztúr 25 Alkotmány u.
- Hunor 2000 association – 8800 Nagykanizsa 36 Felsőerdő u.

Shop for hunters and fishermen

- Nagykanizsa Eötvös square 23; Phone: +36/93/311-065

Hunting lodges:

- Pötréte, Újudvar, Bajcsa, Hosszúvölgy, Zalakaros, Obornak

Vízből nem árt a sok

Kis és nagyobb vizekben, patakokban, vízfolyásokban és tavakban is bővelkedünk. Horgászok, pecások bátran kereshetnek bennünket, szebbnél-szebb tavak kínálják a pontyot, csukát, kárászt, compót, sügért. Ha minden horgásztavunkat fel akarod keresni, akkor bizony nem egy hétre leszel a vendégünk!

Kezd a tavak sorát a pötrétei horgász tavakkal! Tőzegkitermelés után feltelt tavak kínálják magukat a pecázás szelremeseinek. A tavak melletti nádasban a közeli Kis-Balaton madárvilága csivitel. A tavakból találsz 'pontyost' és 'csukást', aszerint, hogy melyikre "hegyezed" a pecád. A tóparton kempingezhetsz, a faluban horgászbolt kínál mindent, amire egy pecás csak vágyhat. A falubeli horgászegyesület a tó gondozása mellett gondoskodik az ide érkező vendégek kiszolgálásáról is. Külön ajánlom figyelmedbe a pötrétei tavak tavorózsáit, ritka csodái a természetnek!

Nagykanizsa a város széli Csónakázótóhoz várja a pecásokat. Kellemes, szép környezet, és nyugalom amire itt találhatsz.

Surd nemcsak csetemetkertjéről ismert, hanem horgászati lehetőségéről is. Belezna, Szepetnek víztározó-horgásztavai közel vannak a városhoz, oda csak átruccansz a Csónakázótó mellől. Kíváncsian várom, hol akad a botod végére nagyobb hal!

Zalamerenye és Miháld szintén várja a pecásokat, az utóbbi helyen a turista-szálló konyhájában vagy a szabadban is elkészítheted a halvacsorádat.

Horgásztavaink mellett külön felhívom figyelmedet a Kis-Balaton különleges növény- és állatvilágára. Balatonmagyaródon járva mindenképpen szánj időt erre, nem bánod meg, ha pecabotodat egy időre pihenteted.



■ Horgászat, és vízitourizmus

- Miháld: telepített tó; egész évben horgászható, nyitva: H-P: 6.00-22.00h.; Szo-V Jegyváltás: Miháld Vegyesbolt Dózsa Gy. u.
- Galambok: intenzíven telepített tó; Horgászható máj.1.-nov.30.; Jegyváltás: naponta 6-22 óra között
- Kis-Balaton: részben telepített tó, egész évben horgászható; Horgászati területek: Garabonc – Babos sziget – Hévízi árok – Kányavári sziget; Jegyváltás: déli oldal – Nagyradai Horgász Egyesület, Nagyrada
- Pötréte: részben telepített tavak; Információ: Tóth Gyula, Horgász egyesület elnöke – Horgászbolt, Pötréte
- Murakeresztúr: vadvízen, bányatavakon
- Szepetnek: 23 hektárnyi vízfelületen horgászparadicsom
- Belezna - Surd: horgásztó
- Nagykanizsa: Csónakázótó
- Zalamerenye: horgásztó



Fishing

- Miháld: throughout the year opening hours: Mon-Fri 6.00 – 22.00 Sat – Sun Tickets sold at Miháld, Grocer's Dózsa Gy. Street
- Galambok: relocated lake fishing is allowed between 1 may and 30 November Tickets sold daily 6 a.m - 10 p.m.
- Kis-Balaton: fishing is allowed all year areas to fish at: Garabonc - Babos island – ditch at Hévíz – island of Kányavár Tickets sold on the southern side: Fishing association Nagyrada
- Pötréte: partly relocated lakes Information: Gyula Tóth, chairman of fishing association, shop for fisherman, Pötréte
- Murakeresztúr: fishing at lakes of pits and rivers
- Szepetnek: 23 acres of fishing heaven
- Belezna: Surd fishing lake
- Nagykanizsa: Rowing-lake
- Zalamerenye: fishing-lake

Water everywhere

There are plenty of smaller and bigger ponds, streams and springs around here. If you're keen on fishing, a number of nice fishing ponds are here for you with carp, pike, tench and bass. If you wish to visit all fishing lakes in the region, then you'll have to stay for more than a week's time.

You should start at Pötréte. The nearby reed is loud from the chirping of birds, and you can find carp or perch in the ponds, whichever you like. You can put up your tent on the shore and also you'll find a small shop in the village packed with whatever you need for fishing. You'll be satisfied with the service here. Don't forget to marvel at the water-lilies here, they are rare.

In the outskirts of Nagykanizsa you'll find the Rowing lake with peace and quiet around.

Surd is also famous for its fishing possibilities. Belezna and Szepetnek are also close to the town, so don't miss them if you want to have a great catch.

Zalamerenye and Miháld wait for you where you can even cook what you've caught under the open air.

In addition to our fishing ponds don't miss the flora and wildlife of Kis-Balaton. At Balaton-magyaród take some time to discover them, leave your fishing rod rest for a while.

Zalakaros, Mura

A falvainkban, erdőinkben járva a tavak mellett szinte mindenütt találkozol forrásokkal, kisebb patakokkal, vízfolyásokkal. Nagy folyónk a vad, gyors sodrású Mura. Aki a szelíd hullámú tavak mellől a Mura vízéhez érkezik, egészen más élményben lesz gazdag. Arra kérlek, óvatos légy!

A helyi öregek bot helyett a varsát és a merítőhálót használják, amikor a Mura vizéből akarnak jó ízű halat fogni. A Mura mellett Murakeresztúron pihenj meg, és nézd meg arra járva a részben feltárt Zrínyiújvárat. Ha nem a Zrínyi kút vizére vágysz, akkor borral megkínálnak a helyi pincékben.

Egészen másfajta kikapcsolódási lehetőséget kínál neked Zalakaros, ahol szintén vízre találsz. A Kis-Balaton közeli kisváros a Balatontól is csak 25 km-re van. Nevét, és hírét a nemzetközi viszonylatban is rangos gyógyfürdője adja. 2307 méterről feltörő gyógyvize mozgásszervi és vegetatív idegrendszeri panaszaid, valamint sérüléseid utókezelésére kiválóan alkalmas.

A gyógycentrum mellett élményfürdő, sport- és gyermekmedencék is várnak, családdal együtt. Zalakaroson szállodák, üdülők, panziók, kempingek és magánszálláshelyek kínálják magukat, csak rajtad áll, hogy melyiket választod.

Zalakaros sokszínű programokat kínál Neked, de innen indulva és ide érkezve bejárhatod a kistérség egészét is akár.





Zalakaros, Mura:

Wandering along villages and forests you'll pass by a number of springs, streams but our big river is the wild, fast-flowing Mura. If you come from the gentle ponds, you'll have quite a different experience here, so be careful, will you?

Local people use the scoop-net to catch some nice fish from the river Mura. Have a rest in Murakeresztúr near the river and take a look at the partly-excavated Zrínyiújvár. If you

don't feel like tasting the water of the Zrínyi-well, you can surely try the wine at the local cellars.

A completely different experience is ahead of you if you go to Zalakaros where you also find water. It's near Kis-Balaton but it's not further from Lake Balaton itself than 25 kms. The town is famous for its even internationally well-known spa. Its thermal water emerging from 2037 meters is good for locomotor and autonomic nervous

system disorders and also if you need post-treatment after an injury.

Besides the healing centre, you'll find an adventure spa and pools for both sport and recreation and for children. You can choose from hotels, family guesthouse and campsites if you wish to stay there.

There a number of exciting activities organized here, but you can also start and finish your tour discovering the surroundings here.

Öblítsük le az út porát

"... akad még bor számomra valahol..."

Miután a tájnak, azt bejárva gyalog, lóháton vagy biciklivel már jó ismerőse lettél, hogyan is ismerhetnéd meg jobban az itt élő embert, mint ha beülsz pincéjébe egy pohár borra, vagy megkóstolod az itteni finom étkeket, amiket vendéglátóid a Te szájad íze szerint alakítottak.

Amikor túrázásaid során a falvakat, szőlőhegyeket jártad, gondolom itt-ott már becsábultál valamelyik hegyi gazda invitálására a pince hűsébe. "A jó bor itatja magát" –tartja a mondás (tapasztalatom szerint oldja a nyelvet, s fűti a testet is), hát ne utasítsd vissza, és a jófajta házi kolbászt sem, amivel a gazda kínál!

Mindenütt találsz szőlőhegyet, borsopincét, jó gazdát, finom bort.

Ajánlok figyelmedbe néhány helyet, ahol már „múltja” van a bornak:

Eszteregnye, Murakersztúr környékén bátran térj be egy kis borkóstolóra a pincékbe! Kerecseny, Orosztony mellett a pogányvári szőlőhegy pincészete idegenforgalmi szezonban külön rendezvényeket tart a borkedvelőknek.

Garaboncon a Kránicz–borház tart borkóstolókat, Zalakaroson forgalmas borutca és látványos szüreti vigalom várja a vendégeket. Zalaszabar borai kiválóak. A múlt század végén a Budavárban rendezett borvilágversenyen a szabari bor aranyérmert nyert.



Szabaron a borkultúrához kötött rendezvényeket szerveznek, bor- és falunapon lehet gyönyörködni a szőlőhegyi panorámában a Bán-pince előtt.

Nagyrada szőlőhegyét mindenképpen keresd fel, amikor a Kis-Balaton környékén jársz. Homokkomárom borvidéke számos érmes bort adott már az évente ismétlődő borversenyeken.





Rinse down the dust of the road...

"There is some wine for me left somewhere ..."

After you've got to know the countryside well enough either on foot, horseback or riding, the best way to get to know the local people is to sit inside their cellar for a glass or to taste the delicious local dishes made especially for you.

While you were hiking, I'm sure you must have been invited into some of the vineyards by the host. As the saying goes "Good wine makes you drink more and more" (and makes you a chatterbox as well as hot as I experienced), so don't you dare to say no for the nice home-made sausage the host offers you.

You'll find a good vineyard or wine cellar and a friendly host everywhere.

Let me recommend you a few places where wine-making has a tradition:

Near Eszteregnye and Murakeresztúr you should visit the cellars for tasting wine. Besides Orosztony and Kerecseny the vineyards of Pogányvár have also got some nice folk events organised for you in peak season.

In Garabonc visit the Kránicz-wine cellar for wine-tasting and go to Zalakaros for a lively harvest parade. The wine sorts at Zalasabár are excellent and nothing proves it better than a gold medal won in a competition held at Buda castle at the end of the last century. Take part in the events in connection with wine-making and marvel at the view of the vineyards in

A komáromi szőlőhegyen érdemes be-
térni a Tislér-pincébe, ahol a tulajdonos
saját kézzel faragott pince bútorai
mellett lehet kortyolni a finom bort.
Homokkomáromhoz közel van a
nagykanizsai szőlőhegy, ahol szintén
rangos borversenyeken mérik össze a
jó borok zamatát a főrhénc-hegyi gaz-
dák. Itt is állj meg borútnad során! S ne
feledkezz meg Magyarszerdahely, Ma-
gyarszentmiklós, Zalaszentbalázs, Ha-
hót, Gelse szőlősgazdáiról, bátran ke-
resd fel őket, hogy egy kis házi kolbász
s füstölt szalonna mellett borozgatva
meghallgasd a bor születésének törté-
netét.

■ Zalai Borút Egyesület állomáshelyek:

- Kiss Borozó: Kiss József; Zalakaros Ciklámen u. 16. Tel.: 93/340-576
- Orbán Borozó: Zalakaros Szent Orbán u. 12.; Tel.: 93/340-481
- Süsletz Árpád: Zalakaros Liget u. 20; Tel.: 93/340-304
- Kovács Dezső: Zalaszabar Deák u. 22; Tel.: 93/389-025
- Dervalics Miklós: Garabonc Diós u. 4; Tel.: 93/340-684
- Gál Attiláné: Garabonc Fő u. 46; Tel.: 93/340-539
- Horváth György: Garabonc Fő u. 89; Tel.: 93/340-620
- Kránitz Borház: Garabonc Fő u. 65; Tel.: 93/340-704
- Szili Dezső: Garabonc Kossuth u. 32; Tel.: 93/340-517
- Főrhénci Horváth Gyula: Tel: 20 919 33 08

Falusi vendégfogadók:

- Belezna: -Pécsi József; Kossuth u. 48.; Tel.: 93/377-353
- Felsőrajk: -Göttinger Zsolt; Szabadság u. 68.
- Galambok: -Fehér Zoltánné; Honvéd u. 24.; Tel.: 93/358-517
-Győre László; Petőfi S.út 6.; Tel.: 93/358-333
-Horváth György; Tavasz út 18/a; Tel.: 93/358-598
-Horváth László; Honvéd út. 26.; Tel.: 93/358-570
-Pelczér Antal; Hegyalja u. 7.
- Garabonc: -Bálint Dezsőné; Fő út. 76.; Tel.: 30/9474-226
-Bohár Miklós; Főút 113/a.; Tel.: 93/340-550
-Gódor Károlyné; Fő út. 64.; Tel.: 93/340-510
-Schmidt Éva; Fő út. 109.
-Soltész Ferenc; Fő út. 119; Tel.: 93/340-530
-Soós Miklósné; Fő út. 98.; Tel.: 93/340-496
-Tirászi Istvánné; Fő út 8/b.; Tel.: 93/340-507
- Hahót: -Molnár Gyuláné; Zrínyi út. 85.; Tel.: 93/363-123
-Kámán Péter; Zrínyi u. 56.; Tel.: 93/363-020; 70/313-7589
- Hosszúvölgy: -Papp Béláné; Kossuth út. 1.; Tel.: 93/356-128
-Schmidt Józsefné; Kossuth út. 18.; Tel.: 93/356-131
- Kísérce: -dr. Czinki László; Kossuth út. 24.; Tel.: 93/371-471
- Lízso: -Altmann Györgyné; Petőfi. u. 27.; Tel.: 93/377-234
- Miháld: -Hári Gáborné; Dózsa Gy. út 34.; Tel.: 93/367-031
- Nagyrada: -Anda Zoltánné; Kossuth u. 79; Tel.: 93/389-368
-Farkas Jenőné; Kossuth u. 73.; Tel.: 93/389-338
- Pötréte: -Gáspár Károly; Kossuth út. 99.; Tel.: 93/354-155
-Varga Józsefné; Szabadság út. 6.; Tel.: 93/354-176
- Surd: -Szmodics Ernőné; Újtelepi út. 20.; Tel.: 93/377-092
- Újudvar: -Farkas József; Fő út 49.; Tel.: 93/360-189
-Gregor Judit; Dózsa Gy. u. 9.; Tel.: 93/360-194
-Polgármesteri Hiv. Iskola; Fő út. 61.; Tel.: 93/360-210
-Tóth István; Fő út. 13/a; Tel.: 93/360-217
-Zubor Károly; Fő út. 70.; Tel.: 93/360-688
-Németh Tamásné; Ország u. 85/a; Tel.: 93/360-507





front of the Bán-cellar. The vineyards of Nagyrada are definitely worth a visit and the wine-district of Homokkomárom offer various prize-winning wines.

Don't forget to visit the Tislér-cellar near Homokkomárom where you can enjoy the delicious wine among the carved furniture in the cellar made by the owner himself.

Near Homokkomárom you'll find the vineyards of Kanizsa where the hosts compete in prestigious competitions, so you should stop here going along the 'wine-route'.

Don't miss Magyarszerdahely, Magyarszentmiklós, Zalaszentbalázs, Hahót or Gelse, where you can listen to the origins of wine sitting at the cellars, sipping your wine and enjoying the home-made bacon and smoked sausages.

Nagykanizsa

A kistérség nagyja. Kihagyhatatlan.

Már akkor is lakott volt, mikor erről még nem vezettek statisztikát. Hála az infrastruktúra fejlődésének (M7-es építése), a város öskorig nyúló történelmének most ezer számra kerül elő bizonyítéka. Ezek megtekintését rögtön ajánlom is a Thury György Múzeum átfogó kiállításán.

Ha már a múzeumoknál tartunk: ne hagyd ki a 2006. júliusától megtekinthető Plakátmúzeumot (unikális!), valamint az Indiában élt és alkotott, de városunk szülötte Brunner Erzsébet és lánya, a kelet világába kalauzoló festők igazán érdekes kiállítását.

Egyébként Thury György nevét nem hiába viseli a Múzeum. Kanizsa legismertebb törökverő várkapitánya volt, és „munkahelyi balesetes” halála is a közelben, Orosztony mellett érte. Sajnos Kanizsa vára már nem áll (hála Lipót császárnak), csak a tégláit felhasználó épületekben gyönyörködhetünk. Ilyen pl.: az 1702-14 között épült barokk stílusú alsóvárosi templom és kolostor vagy az ugyanebből az időből származó Batthyány-kastély, a mai Múzeum épülete. Ha végigsétálsz a belvároson tekintetedet a homlokzatokra emelve, úgy érezheted, hogy a XIX. század végébe csöppentél, annyi a szép, jellemzően klasszicista vagy eklektikus épület – Kanizsa ekkor élte fénykorát. Jött-ment a gőzös, bankok sora nyílt meg, főiskolát hoztak létre. Trianonnal ez a fény kialudt. A veszteségnek állít emléket

az országban egyedülálló Nagy-Magyarország Emlékmű, mely 1934-ben készült el és 2001. aug. 20-án avatták fel újra.

Ha elfáradtál a múlt idézésében, pihenj meg a zöldben. Nagykanizsán szerencsére van belőle bőven. Terek, parkok, no és a Csónakázó-tó. Egy hely, ahol horgászhat, csónakázhat, bringázhat, sétálhat, túrázhat (hiszen nem egy túraútvonal érinti). Ha a vízközelről fürdözhetnél támad, akkor a helyi strandot ajánlom, vagy ugorj át a közeli Zalakarosra.



Feltörte a bakancs a lábad, a bicaj, a nyereg, a horgászszelek a fenekedet?

Valami más programra vágysz? Ünnepeled velünk áprilisban a Város Napját!

Június az igazi forgotag: Military Bajnokság, Alpok-Adria Díjugrató Verseny, Gólyalábas Világ-játékok, Thury Históriai Napok. A július és az október a Jazzé. Még a szürke ősz beköszöntö elött, szeptemberben, mulass egy jót, egyéligyál a Dödőlle fesztiválunkon. Hogy mi a dödőlle? Gyere el és megtudod!

Ne hidd, hogy a lista teljes! Számos zenei, gasztronómiai és egyéb rendezvényel vár Nagykanizsa!

Nagykanizsa

Don't miss it. It was even inhabited when no written statistics were made. Thanks to the improving infrastructure (building the motorway 7) the numerous evidence of the town's history is being excavated so you can start with a visit to the Thury György museum.

Stick to visiting museums and take a look at the billboard exhibition open from July 2006 as well as the continual exhibition of Erzsébet Brunner and her daughter who were born in the town but spent their lives in the East and they present their life in the mystical Orient in their paintings.

The museum got its name from the most famous constable of the castle of Kanizsa who died in a battle near Orosztony. Unfortunately the castle

itself cannot be seen anymore (thanks to Kaiser Lipót), you can only have a look at the buildings which used the bricks and stones from the original fortress.

These are the baroque church and monastery in the Southern part of the town built between 1702-14 and the Batthyany-mansion which gives home to the museum now. Strolling along the streets of the centre and marvelling at the fronts of the houses, you'll feel yourself as if you were taken back to the 19th century – when Kanizsa had its Golden Era – there are plenty of eclectic style buildings.

The steam engine train were running to and from, banks were opening, a college was opened. After Trianon Kanizsa's highlighted years ended. To commemorate this loss, there is the 'Great Hungarian Monument' which

is unique in the country and was completed in 1934 and restored by 20 August 2001.

Got tired of recalling the past? Have a rest in the green. There are plenty of green areas in Nagykanizsa. Nice squares, parks and the Rowing-lake. A place where you can fish, row, ride a bike, walk or hike (several hiking routes are passing by). If you feel like bathing seeing the water of the lake, I'd recommend the local beach or the spa in Zalakaros.

Are you sick and tired of hiking, cycling, riding or fishing? Have you had enough of the fresh air and you just want some lively vent to get your mind off things? Then celebrate the day of the Town with us in April. June is the month of the liveliest and busiest events: Military Championship, the Alps-Adriatic Jumping Competition, World Games of Stilts (various events on wooden legs), Thury Historical Days. Come in July or October and you can enjoy the finest jazz performers. Before the wet season, have fun at our 'Dödölle'- festivities in September. Do you know how to make 'dödölle' – a local dish made of potatoes and flour? Do you need onions, sour cream or bacon? Come and learn it.

You're mistaken if you think you've seen the whole list of events. There are numerous other musical, gastronomic and cultural events waiting for you in Nagykanizsa.



Információk

■ Rendezvények:

- Zalakomár: Mezővárosok találkozója – évente megrendezésre kerülő rendezvény
- Szeptetnek: Mura-menti települések részvételével Szeptetneki vásár minden tavasszal
- Gelse: lovasnap nyár végén, augusztusban, 4 megye legjobbainak díjugrató versenye, malachajtó versennyel, ökörsütéssel, póni lovaglással kiegészítve
- Zalakaros: Karosi nyár programjai,
- Nagykanizsa: Város napja, Gólyalás fesztivál, Jazz-land, Bor-, és Dödölle fesztivál
- Borversenyek, falunapok, sport-, ifjúsági-, és hagyományőrző programok
- Német-, horvát nemzetiségi és roma hagyományőrzés

■ REPÜLŐTÉR:

- Zalakaros és Zalakomár közötti úton, Zalakarostól 2 km-re található. Motoros pilóta, valamint sárkánypilóta kiképzés, vitorlázórepülés, sétarepülés, repülő futárszolgálat és helikopteres szállítás – ez akár külföldre is – tartozik a működtető tevékenységi körébe: BE-SZI-TOP Légitársaság Kft. – Gombkötő Szilárd pilóta; Levélcím: 8749 Zalakaros, Repülőtér; Mobil: (+36) 20 938-3658 vagy (+36) 20 932-7304; Fax: (+36) 89 323-694; eMail: info@beszitop.hu

■ A kistérség Naturpark települései:

Balatonmagyaród, Felsőrajk, Galambok, Gelse-sziget, Gelse, Hahót, Kerecseny, Liszó, Nagybakónak, Nagyrécsa, Nemespátró, Orosztony, Pölöskefő, Pótréte, Sormás, Surd, Újjudvar, Zalakaros, Zalakomár, Zalamerenye, Zalaújlak, Zalasárszeg, Csapi, Homokkomárom, Nagykanizsa, Zalaszentjakab, Kiszécsé

■ A Régió Tourinform irodái

- **Bük:** 9737 Eötvös u. 11.; Tel.:(94)558-419, (94)558-439; Fax:(94)359-322; buk@tourinform.hu; www.buk.hu
- **Cellödömlök:** 9500 Dr. Gefin tér 1.; Tel./fax: (95)423-940; celldomolk@tourinform.hu; www.celldomolk.hu
- **Fertőd:** 9431 J. Haydn u. 3.; Tel./fax: (99)370-544; Tel.: (99)370-182; fertod@tourinform.hu; www.fertod.hu
- **Fertőszéplak:** 9436 Nagy Lajos u. 43. (szezonális); Tel.: (99)537-140; Fax: (99)537-141; fertoszeplak@tourinform.hu; www.fertoszeplak.hu
- **Győr (megyei):** az iroda ügyfélszolgálatot nem lát el, információadás írásban vagy telefonon); 9021 Árpád u. 32.; Tel.: (96)522-255 Fax: (96)522-224; gyor-m@tourinform.hu; www.gyor.hu
- **Győr (városi):** 9021 Árpád u. 32.; Tel./fax: (96)311-771; Tel.: (96)336-817; gyor@tourinform.hu; www.gyor.hu
- **Kőszeg:** 9730 Jurisics tér 7.; Tel.: (94)563-120 Tel./fax: (94)563-121; koszeg@tourinform.hu; www.koszeg.hu
- **Lenti:** 8960 Táncsics M. u. 2/A.; Tel.: (92)551-188 Fax: (92)551-189; lenti@tourinform.hu; www.lenti.hu
- **Mosonmagyaróvár:** 9200 Kápolna tér 16.; Tel./fax: (96)206-304; mosonmagyarovar@tourinform.hu; www.mosonmagyarovar.hu
- **Nagykanizsa:** 8800 Csengery u. 1-3.; Tel.: (93)313-285; Fax: (93)536-077; nagykanizsa@tourinform.hu; www.tourinform.nagykanizsa.hu; www.nagykanizsa.hu
- **Őrség:** 9941 Őriszentpéter, Siskaszer 26/A; Tel.: (94)548-034; Fax: (94)428-791; orseg@tourinform.hu
- **Pannonhalma:** 9090 Petőfi u. 25.; Tel./fax: (96)471-733; pannonhalma@tourinform.hu; www.pannonhalma.hu
- **Sárvár:** 9600 Várkerület 33.; Tel.: (95)520-178, (95)520-181 Fax: (95)520-179; sarvar@tourinform.hu; www.sarvar.hu
- **Sopron:** 9400 Liszt Ferenc u. 1.; Tel.: (99)517-560, (99)517-561; Fax:(99)517-527; sopron@tourinform.hu; www.sopron.hu
- **Szombathely:** 9700 Kossuth Lajos u. 1-3.; Tel.: (94)514-451 Fax: (94)514-450; szombathely@tourinform.hu; www.szombathely.hu
- **Zalaegerszeg:** 8900 Széchenyi tér 4-6. Pf.: 506; Tel.: (92)316-160, (92)510-696; Fax: (92)510-697; zalaegerszeg@tourinform.hu; www.zalaegerszeg.hu
- **Zalakaros:** 8749 Gyógyfürdő tér 10.; Tel./Fax: (93)340-421; zalakaros@tourinform.hu





Information

Organised programs:

- ZALAKOMÁR – meeting of small commercial towns annually
- Szepetnek – settlements by the river Mura organise a fair every spring
- Gelse – horse riding day towards the end of summer, jumping competition, roasting of ox and riding ponies
- Zalakaros: various events throughout the summer
- Nagykanizsa: Day of the Town, World Games of Stilts, Jazz-land, Wine- and 'Dödölle' festival
- Wine contests, local events, sporting-, youth and other traditional programs

AIRPORT:

On the way between Zalakaros and Zalakomár, 2 kms from Zalakaros Pilot and hang-gliding training, sail plane and a flying tour, courier service by plane or helicopter available - even abroad; BE-SZI-TOP Kft Gombkötő Szilárd pilot Zalakaros Airport (zip 8749); Mobile phone: +3620/ 938-3658 or +3620/ 932-7304; Fax: +3689/323-694; e-mail:info@beszitop.hu

Naturpark settlements in the region:

Balatonmagyaród, Feslőrajk, Galambok, Gelse-sziget, Gelse, Hahót, Kerecseny, Liszó, Nagybakónak, Nagyrécsa, Nemespátró, Orosztony, Pölskefő, Pötréte, Sormás, Surd, Újudvar, Zalakaros, Zalakomár, Zalamerenye, Zalaújlak, Zalasárszeg, Csapi, Homokkomárom, Kísrécs, Nagykanizsa, Zalaszentjakab



Dél-Zala régió

A Kiadvány a Nyugat-Dunántúli Regionális Fejlesztési Tanács támogatásával készült.

Készítette: Nagykanizsai Kistérség Többcélú Társulása

Szöveg: Bali Vera, Orlainé T. Andrea; Fotók: Adorján Péter, Takács Zoltán, Tördelés: Takács Zoltán

2006. Február